

Administration des Beaux-Arts et  
des Lettres.

Bestuur van Schone Kunsten en  
Letteren.

SECTION - N°

AFDELING N°

**CHARLES**

**KAREL**

PRINCE DE BELGIQUE, REGENT DU ROYAUME,

PRINS VAN BELGIE, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

*A tous présent et à venir,*

*Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden,*

*Salut.*

*Heil.*

Vu la loi du 7 août 1931 sur la con-  
servation des monuments et des sites;

Vu l'avis, en date du 15 juillet 1949,  
de la Députation permanente du Con-  
seil provincial d'Anvers;

Vu l'avis de la Commission royale des  
Monuments et des Sites;

De l'avis conforme du Conseil des Mi-  
nistres, en date du 16 - 12 - '49 ;

Sur la proposition du Ministre de  
l'Instruction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1er. - Est classé comme site,  
conformément aux dispositions de  
l'art. 6 de la loi du 7 août 1931, en  
raison de sa valeur esthétique, his-  
torique et scientifique, le jardin  
botanique, à Anvers (prov. d'Anvers),  
tel qu'il est délimité sur le plan  
ci-annexé et comprenant les parcel-  
les cadastrales suivantes:

Section C, n°s 979 c (00a. 90ca.),  
980 b (78a. 55ca.), 971 b (04a. 64ca.),  
979 E (02a. 52ca.), 979 g (00a. 26ca.),  
propriété de la Commission d'Assistan-  
ce publique d'Anvers, et partie du  
n° 969 b (27a. 01ca.) (cours de l'éco-  
le communale avec les arbres exis-  
tants), propriété de la ville d'An-  
vers.

Gelet op de wet van 7 Augustus 1931  
op het behoud van monumenten en land-  
schappen;

Gelet op het advies, dd. 15 Juli 1949  
der Bestendige Deputatie van de Pro-  
vincieraad van Antwerpen;

Gelet op het advies der Koninklijke  
Commissie voor Monumenten en Landscha-  
pen;

Op eensluidend advies van de Minister-  
raad, dd. 16 - 12 - '49 ;

Op de voordracht van de Minister van  
Openbaar Onderwijs,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN:

Artikel 1. - Wordt gerangschikt als  
landschap, overeenkomstig de bepalin-  
gen van art. 6 der wet van 7 Augustus  
1931, om reden, van zijn aesthetische,  
historische en wetenschappelijke waar-  
de, de Kruidtuin, te Antwerpen (prov.  
Antwerpen), zoals hij afgebakend is op  
bijgaand plan en omvattende volgende  
kadastrale percelen:

Sectie C, nrs. 979 c (00a. 90ca.),  
980 b (78a. 55ca.), 971 b (04a. 64ca.),  
979 E (02a. 52ca.), 979 g (00a. 26ca.)  
eigendom van de Commissie van Openbare  
Onderstand van Antwerpen, en deel van  
nr. 969 b (27a. 01ca.) (koer van de  
gemeenteschool met de bestaande bomen)  
eigendom der stad Antwerpen.

.../...

.../...

Article 2.- Les restrictions, apportées aux droits des propriétaires, sont les suivantes:

Sauf autorisation, accordée conformément aux dispositions de l'art. 6 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites, il est défendu:

- 1° de démolir, de transformer, d'agrandir les bâtiments existants ou de leur donner une destination, qui pourrait nuire à l'aspect esthétique du site;
- 2° d'ériger de nouvelles constructions;
- 3° de modifier, de démolir ou de déraciner les clôtures existantes, aussi bien celles en matériaux durs, que celles de nature végétale;
- 4° de modifier l'ordonnance actuelle du jardin botanique;
- 5° d'abattre ou de détériorer les arbres et les arbustes (ceux, qui viendraient à mourir, doivent être remplacés par des arbres ou des arbustes de même espèce). Cette disposition vaut également pour les arbres, croissant dans la cour de l'école communale adjacente et qui servent de rideau au jardin botanique;
- 6° d'exécuter des travaux, même temporaires, qui pourraient nuire en tout ou en partie à l'aspect général du jardin botanique ou à ses plantations, ou les endommager;
- 7° de placer des panneaux-réclame ou autres dispositifs de publicité.

Artikel 2.- De beperkingen, aan de rechten der eigenaars gesteld, zijn de volgende:

Behoudens toelating, verleend overeenkomstig de bepalingen van art. 6 d wet van 7 Augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, is het verboden:

- 1° de bestaande gebouwen te slopen, te verbouwen, te vergroten of er een bestemming aan te geven, welke het aesthetisch voorkomen van het landschap zou kunnen schaden;
- 2° nieuwe gebouwen op te richten;
- 3° de bestaande afsluitingen, zowel in duurzame materialen als in gewassen, te wijzigen, af te breken of uit te roeien;
- 4° de bestaande aanleg van de kruidtuin te wijzigen;
- 5° de bomen en heesters uit te kappen of te schenden (de houtgewassen, welke zouden uitsterven moeten door soortgelijke vervangen worden). Deze bepaling geldt ook voor de bomen, wassende op de koer van de aarपालende gemeenteschool en welke een scherm voor de kruidtuin vormen;
- 6° werken uit te voeren, zelfs van voorlopige aard, welke het algemeen uitzicht van de kruidtuin of de beplantingen ervan geheel of gedeeltelijk zouden kunnen schaden of schenden;
- 7° reclame-panelen of gelijk welke publiciteit aan te brengen.

Article 3.- Le Ministre de l'Instruction publique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Artikel 3.- De Minister van Openbaar Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Donné à BRUXELLES, le 17 - 1 - 1950

Gegeven te BRUSSEL, de 17 - 1 - 1950

*Charly*

PAR LE REGENT:  
LE MINISTRE DE L'INSTRUCTION PUBLIQUE,

VANWEGE DE REGENT:  
DE MINISTER VAN OPENBAAR ONDERWIJS,

*Wm*